

# Osmanlı Marinasındaki Almanlar

## Deutsche in der osmanischen Marine

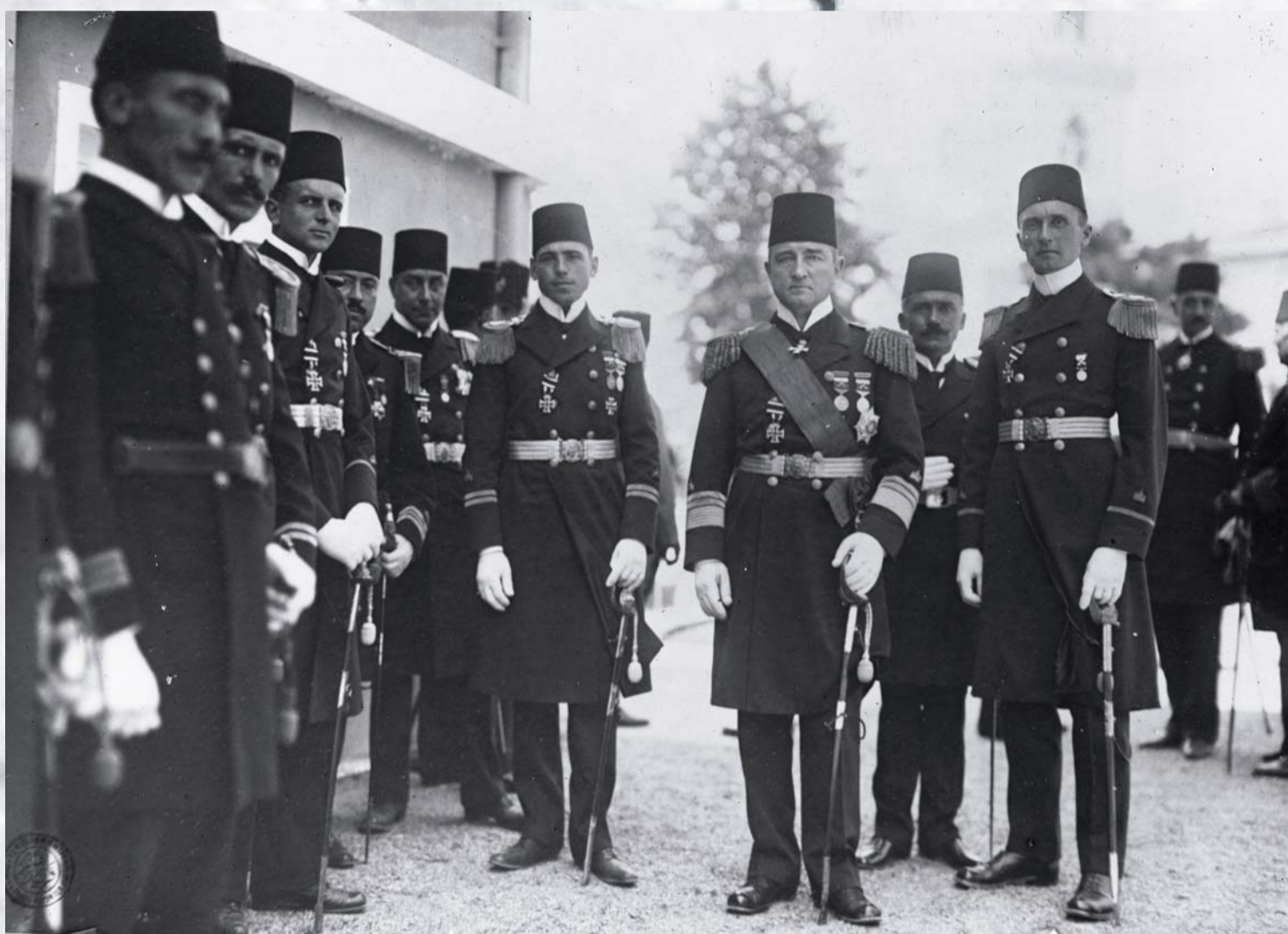
### Germans in the Ottoman Navy



Birinci Dünya savaşının başlarında Boğazlarda iki adet büyük Alman gemisi bulunmaktaydı. "Goeben" ve "Breslau" gemileri Boğazlardan geçerek İstanbul'a gitmiştir. 1914 yılı Ağustos ayından itibaren isimleri "Sultan Yavuz Selim" ve "Midilli" olarak değişmiş, Osmanlı Devletinin bir parçası olmuşlardır. Alman askerler ve Bahriyeliler neredeyse tüm Osmanlı gemilerinde görev almaktaydı.

Zu Beginn des Ersten Weltkrieges befanden sich zwei große deutsche Kampfschiffe im Mittelmeer. Die Schiffe "Goeben" und "Breslau" fuhren durch die Dardanellen nach Istanbul. Ab August 1914 waren sie als „Sultan Yavuz Selim“ und „Midilli“ mit ihrer deutschen Besatzung Teil der osmanischen Marine. Deutsche Offiziere und Marinesoldaten dienten auf fast allen osmanischen Schiffen.

Two large German battle ships were in the Mediterranean at the beginning of World War I. They belonged to the German Mediterranean Division (DMD). The ships Goeben and Breslau passed through the Dardanelles on the way to Istanbul. After August 1914 they and their German crew were known as Sultan Yavuz Selim and Midilli. German sailors and officers served on almost all Ottoman ships.



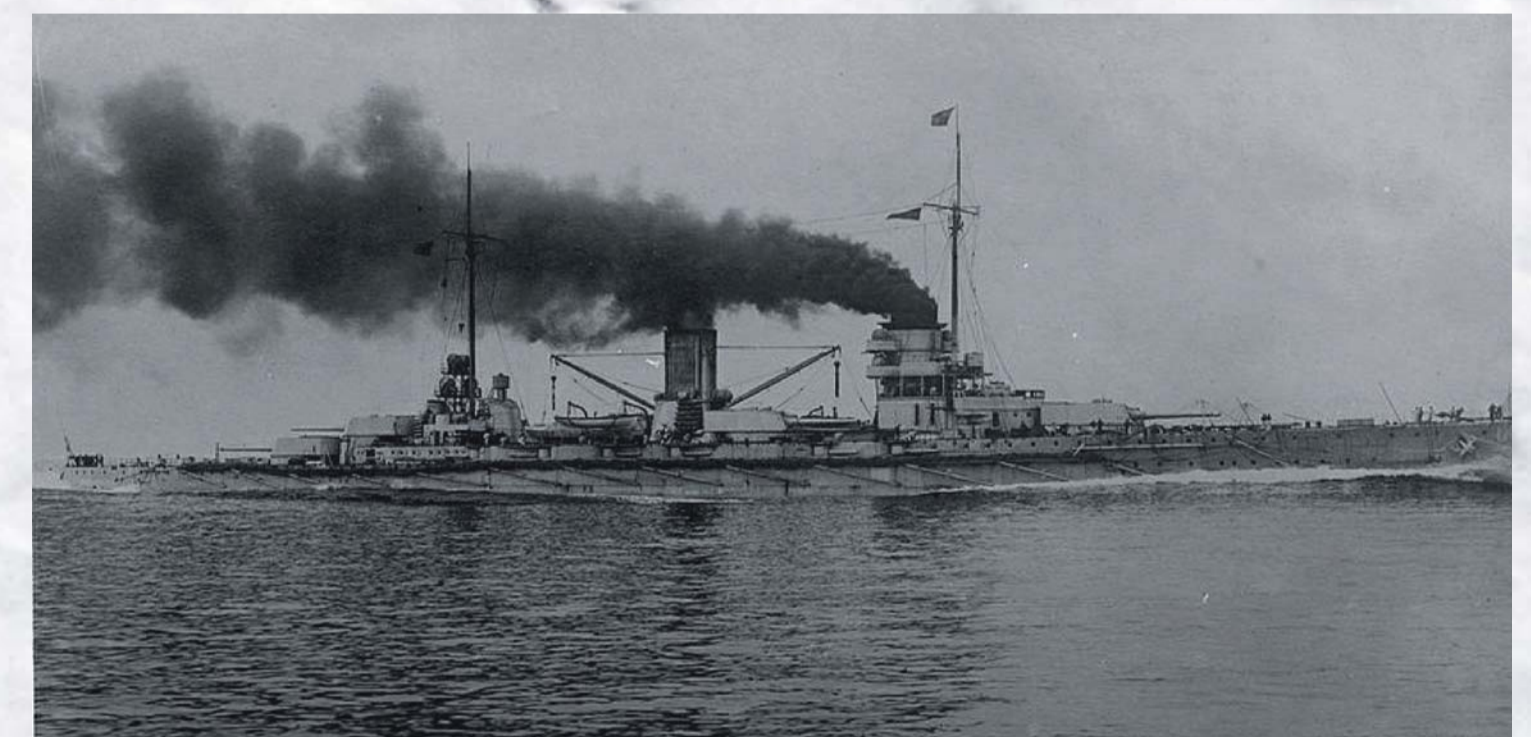
Alman Astsubay ile Türk teğmen

Deutsche Offiziere der osmanischen Marine mit dem deutschen Orden „Ritterkreuz“  
German officers in the Ottoman Navy with the "Iron Cross".



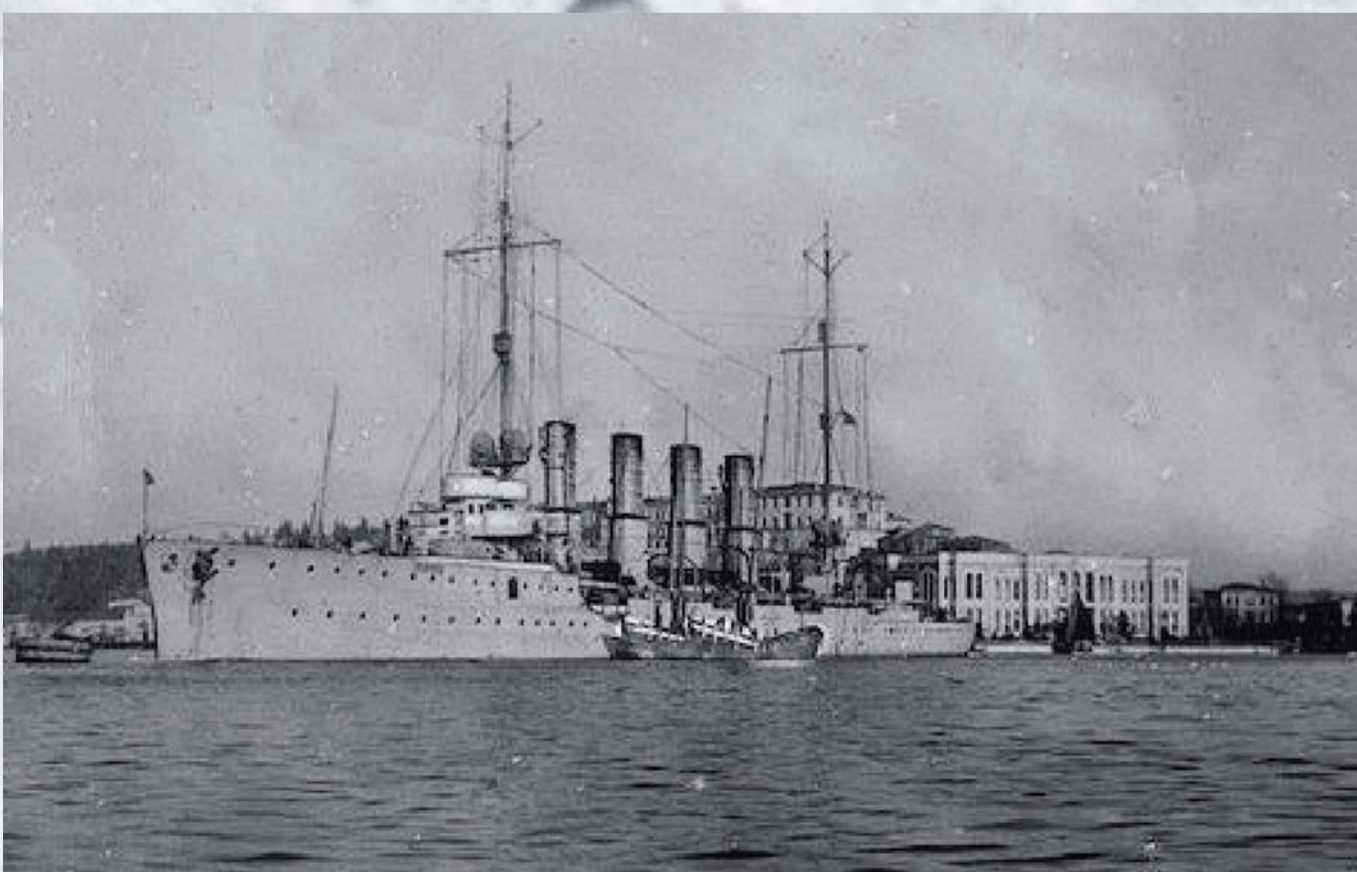
Osmanlı Deniz Kuvvetlerindeki Alman askerler

Deutsche und türkische Matrosen an Bord der Yavuz Sultan Selim (Goeben)  
German and Turkish crew on board the Sultan Yavuz Selim (Goeben)



Sultan Yavuz Selim gemisi Boğazlarda uğradığı hava saldırısı sonucu ağır hasar görmüştür. 1938 yılında Mustafa Kemal Atatürk'ün eşyalarını Haydarpaşa'dan İzmit'e götürmüştür. 1954 yılına kadar Türk Deniz Kuvvetlerine hizmet vermiştir.

Sultan Yavuz Selim (ex Goeben). Die Sultan Yavuz Selim wurde in den Dardanellen durch Luftangriffe schwer beschädigt. Sie überführte 1938 die sterblichen Reste von Mustafa Kemal Atatürk von Haydarpaşa nach Izmit. Bis 1954 war sie im Dienst der türkischen Marine.  
Sultan Yavuz Selim (Goeben) was badly damaged in the Dardanelles through planes. This ship brought the remains of Mustafa Kemal Atatürk to Izmit in 1938. Sultan Yavuz served in the Turkish Navy till 1954.



Midilli gemisi 20 Ocak 1918 yılında, Mayın patlaması sonucu Gelibolu açıklarında batmıştır. İçinde bulunan 336 Alman askeri yaşamını yitirmiştir.

Die Midilli (Breslau) sank am 20. Januar 1918 nach einem Minentreffer vor Gallipoli. Dabei kamen 336 deutsche Seeleute ums Leben.

Midilli (Breslau) was mined and sank on the 20th of January 1918. 336 German crew lost their lives.